

**ΛΑΤΙΝΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ ΛΥΚΕΙΟΥ: Αντίστροφο Κείμενο [ Από Ελληνικά σε Λατινικά ]**  
**Απαντήσεις στις σχετικές ασκήσεις του Σχολικού Εγχειριδίου των Μ. Πασχάλη – Γ. Σαββαντίδη**

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

Το παρόν άρθρο καταχωρείται για καθαρά ιστορικούς διδακτικούς λόγους. Οι ασκήσεις αυτού του είδους δεν περιλαμβάνονται στην Εξεταστέα Ύλη. Στο παρελθόν αποτελούσαν αντικείμενο διδασκαλίας, αλλά ποτέ δεν ζητήθηκε σε Πανελλήνιες ή Πανελλαδικές εξετάσεις ερώτηση αυτού του είδους.

Κείμενο	Ελληνική άσκηση	Λατινική απάντηση
<u>1</u>	* Η αντίξοχη τύχη βασανίζει τον ποιητή	* fortuna adversa poetam excruciat
<u>2</u>	* Ο Αινείας ταξιδεύει στη θάλασσα με τους συντρόφους του προς την Ιταλία	* Aeneas cum sociis in ponto ad Italiam [ή in Italiam] navigat
<u>3</u>	* Ο Περσέας καταφθάνει πετώντας στην Αιθιοπία και ελευθερώνει την κόρη του Κηφέα	* Perseus in Aethiopiam advolat et filiam Cephei liberat
<u>6</u>	* Οι Έλληνες ήσαν υπηρέτες των νόμων * Οι νόμοι είναι η πηγή της ελευθερίας	* Graeci legum servi erant * leges fons libertatis sunt
<u>8</u>	* Ο ποιητής θα δει τα αγριογούρουνα να περιπλανιούνται στα βουνά * Θα απομακρύνουμε [propulso] τους κινδύνους [periculum] με την ανδρεία μας [virtus-utis,θ.]	* poeta apros in montibus errare videbis * virtute nostra pericula propulsabimus
<u>9</u>	* Οι Ρωμαίοι αποφασίζουν να εκλέξουν δύο υπάτους * Ο Βρούτος αποκαλύπτει στο λαό την προσβολή [injuria-ae] και τιμωρεί το βασιλιά	* Romani duo consules deligere constituunt * Brutus populo injuriam aperit et regem punit
<u>10</u>	* Ο Βρούτος θα ξεσηκώσει το λαό και θα αφαιρέσει την εξουσία από τον Ταρκύνιο * Οι Ρωμαίοι θα αποφασίσουν να εκλέξουν δύο υπάτους	* Brutus populum concitabit et tarquinio imperium adimet * Romani duo consules deligere constituent
<u>13</u>	* Ο φόβος είχε καταλάβει την ψυχή μας και είχαμε χάσει την αυτοπεποίθησή μας	* metus animos nostros invaserat et fiduciam amiseramus
<u>14</u>	* Ήρθε ένας [quidam] άνθρωπος με φρικτό πρόσωπο· μόλις τον είδα με έπιασε φόβος	* venit homo quidam facie horrenda; quem [ή eum] simul aspexi, terrorum concepi
<u>15</u>	* Όταν οι Γερμανοί πηδούν από τα άλογα, πολεμούν γενναία [fortiter]	* cum Germani ex equis desiliunt, fortiter proeliantur ή pugnant
<u>16</u>	* Οι αρχηγοί των Γαλατών συλλαμβάνονται ζωντανοί	* duces Gallorum vivi capiuntur [ή comprehenduntur]
<u>17</u>	* Σπρωγμένοι από το φόβο οι Ρωμαίοι τράπηκαν σε φυγή	* metu permoti Romani fugerunt [ή terga verterunt]
<u>18</u>	* Λέγεται ότι ο Κάκος προσπάθησε [tempto,1] να τον εμποδίσει * Αναγγέλλεται ότι οι αρχηγοί παρέδωσαν τα όπλα	* Cacus vi prohibere eum temptavisse dicitur * duces arma tradidisse nuntiantur
<u>19</u>	* Οι Ρωμαίοι πολέμησαν [proelior] γενναία [fortiter] * Ο Σαλλούστιος παραδίδει ότι οι συνωμότες [conjurati] παραδόθηκαν [trador+δοτ] στους υπάτους	* Romani fortiter proelii sunt * Sallustius tradit conjuratos consulibus traditos esse
<u>21</u>	* Αφού έσυρε τα βόδια στη σπηλιά [αφαιρ.απόλυτη], ο Κάκος κρύφτηκε [me abdo] * Αφού νίκησε τους Γαλάτες, ο Κάμιλλος ξαναγύρισε στην εξορία	* bubus in speluncam tractis Cacus se abdidit * Gallis victis Camillus in exilium rediit
<u>22</u>	* Ας τιμωρήσουμε τους συνωμότες [conjurati] * Είθε να νικήσετε τους εχθρούς!	* puniamus conjuratos! * [utinam] vincatis hostes
<u>23</u>	* Η Αρρία ρωτούσε με δάκρυα αν ζούσε ο γιος της * Η Αρρία ακολούθησε τον άντρα της με ένα ψαροκάικο	* Arria cum lacrimis rogabat, num filius [suus] viveret * Arria maritum suum piscatoriali navicula secuta est
<u>25</u>	* Μην έχει εμπιστοσύνη στα λόγια του! [verba]	* noli confidere verbis eius!

	* Κόψτε το σύκο από [ex + αφαιρ.] το δέντρο!	* decerpite ficum ex arbore!
26	* Η Μαρκέλλα ήταν άξια πιο μακρόχρονης ζωής [dingus + αφαιρ.] * Οι πατρικοί φίλοι χαιρετούσαν [salute,1] πάντα με αγάπη την Μαρκέλλα	* Marcella longiore vita digna erat * amici paterni Marcellam semper amanter salutabant
27	* Ο Πακούβιος ήταν μεγαλύτερος στην ηλικία από τον Άκκιο * Οι τραγωδίες μου θα είναι καλύτερες από αυτήν [haec]	* Pacuvius maior natu erat Accio [quam Accius] * tragoediae meae meliores erunt hac [quam haec]
28	* Όταν [cum + οριστική συντελ.μέλλοντα] πάω στη Ρώμη, θα σου γράψω * Ήλθε από την Αθήνα με τον πατέρα του	* cum Romam iero, tibi scribam * Athenis cum patre [suo] venit
29	* Ο παπουτσής ενδιαφέρεται πολύ να πουλήσει [vendo,vendidi,venditum,vendere,3] το κοράκι * Ο Καίσαρας αγόρασε το πουλί σε υψηλή τιμή [magnum pretium]	* sutoris multum interest corvum vendere * Caesar avem emit magni preti
30	* Ο φίλος μου με βοήθησε [adjumento sum + δοτκ] * Τα βιβλία μάς είναι πολύ χρήσιμα [magno usui sum + δοτκ]	* amicus meus adjumento mihi fuit * libri magno usui sunt nobis
31	* Παρά τη διαταγή του πατέρα του ο νέος πολέμησε με το Λατίνο στρατιώτη * Ο νέος τιμωρήθηκε από τον πατέρα του με θάνατο	* injussu patris [sui] adulescens cum milite Latino pugnavit * adulescens morte a patre [suo] multatus est
32	* Παραδείγματα για μίμηση * Ο νους τρέφεται [alor] με το διάβασμα [lego,3]	* exempla ad imitandum * mens legend alitur
33	* Πρέπει να αποφεύγουμε [vito,1] τους πολέμους * Πρέπει να επιδιώκουμε [expeto,1] την ειρήνη [pax,pacis]	* bella nobis vitanda sunt * pax nobis expetenda est
34	* Πήγαμε [eo] για να τον χαιρετήσουμε * Είναι ευχάριστο να το βλέπει κανείς	* eum salutatum [ή ad eum salutandum] iimus * jucundum est visu
35	* Κατατρόπωσε [fundo,1] τους Καρχηδόνιους, επειδή ήταν γενναίος * Δεν του έδωσαν χρήματα [pecunia,ae], γιατί δήθεν ήταν πλούσιος [dives]	* Carthaginienses fudit, quod [vir] fortis erat * pecuniam ei non dederunt, quod dives est
36	* Είναι φτωχός [pauper], για να μπορεί να περιφρονεί τα πλούτη * Ήταν φτωχός, για να μπορεί να περιφρονεί τα πλούτη	* pauper est, ut divitias contemnere possit * pauper erat, ut divitias contemnere posset
37	* Τους πιάνει τέτοια μανία, ώστε κάνουν πόλεμο [bellum gero] * Τους έπιασε τέτοια μανία, ώστε έκαναν πόλεμο	* tantus furor eos invadit, ut bellum gerant * tantus furor eos invasit, ut bellum gererent
38	* Ένώ καθόταν, ακούστηκε μια φωνή * Όσο αναπνέω [spiro], ελπίζω [spero]	* dum sedent, vox audita est * dum spiro,spero
39	* Αν λέει αυτό [hoc] το πράγμα, κάνει λάθος [ανοικτή υπόθεση] * Αν είπε αυτό το πράγμα, έκανε λάθος [ανοικτή υπόθεση] * Αν έλεγε αυτό το πράγμα, θα έκανε λάθος [υπόθεση αντίθετη προς την πραγματικότητα]	* si hoc dicit, errat * si hoc dixit, erravit * si hoc diceret, erraret
40	* Αν και είναι οπλισμένος, δε με τρομάζει [terreo,2 – πραγματικό γεγονός] * Ακόμη κι αν είναι οπλισμένος, δε με φοβίζει [κάτι το υποθετικό]	* quamquam armatus est, non me terret * licet armatus sit, non me terret
41	* Ο Σκαϊόλας μίλησε σαν να ήταν νέος [juvenis] * Οι Συγκλητικοί [Patres] μιλούσαν έτσι όπως ήθελε ο Σύλλας	* Scaevola sic dixit, quasi juvenis esset * patres sic dicebant, ut Sulla volebat

<u>42</u>	* Λες ότι είσαι Ρωμαίος, πράγμα που δεν είναι αλήθεια * Κανείς δεν είναι τόσο ανόητος που να μη βλέπει τη συνωμοσία	* <i>dicis te [civem] Romanum esse, quod non verum est</i> * <i>nemo tam stultus est, qui [ή ut] conjurationem non videat</i>
<u>43</u>	* Μήπως δεν είναι δυστυχημένα τα γερατειά; * Αυτός είναι ο αδερφός σου ή ο φίλος σου;	* <i>nonne senectus infelix est ?</i> * <i>[utrum] hic frater an amicus tuus est ?</i>
<u>44</u>	* Ρωτά αν οι τύραννοι έχουν φίλους * Ρωτούσε αν οι τύραννοι έχουν φίλους	* <i>rogat num tyranny amicos habeant [habeantne tyranny amicos]</i> * <i>rogabat num tyranny amicos haberent [haberentne amicos tyranny]</i>
<u>45</u>	* Σε παρακαλώ [oro] να έρθεις * Σε παρακάλεσα να έρθεις	* <i>oro te ut venias</i> * <i>oravit te ne venires</i>
<u>46</u>	* Συμβαίνει να μη βρίσκεται σπίτι [domi sum] * Ο Κάμιλλος κατόρθωσε να ελευθερωθεί [liberor] η Ρώμη	* <i>accidit ut domi non sit</i> * <i>Camillus effect ut Roma liberaretur</i>
<u>47</u>	* Φοβάμαι μήπως δεν πει την αλήθεια [veritas,θ.] * Τον εμπόδισα να φύγει [abeo]	* <i>vereor ne non [ή ut] veritatem dicat</i> * <i>eum impedivi quominus [ne] abiret</i>
<u>49</u>	* Ήλθαν πρέσβεις, για να ζητήσουν [peto] ειρήνη [pax] [ Η απόδοση θα γίνει με πέντε διαφορετικούς τρόπους που υποδεικνύονται στις παρατηρήσεις για τον Προσδιορισμό του σκοπού ]	* <i>legati venerunt, ut pacem peterent – Τελική πρόταση</i> * <i>legati venerunt, qui pacem peterent – Αναφορική τελική πρόταση</i> * <i>legati venerunt pacem petitem – Σουπίνο</i> * <i>legati venerunt pacis petendae causa – causa + γενική γερονδιακού</i> * <i>legati venerunt ad pacem petendam – ad + αιτιατική γερονδίου</i>
<u>50</u>	* Ούτε ο ένας ούτε ο άλλος είναι φίλος μου * Πολεμούν [rugno] χωρίς καμιάν ελπίδα [spes]	* <i>neuter est amicus meus</i> * <i>sine ulla spe pugnant</i>

### Σημειώσεις

- 1.- Οι απαντήσεις των ασκήσεων είναι σύμφωνες με το Βιβλίο του Καθηγητή του Σχολικού Εγχειριδίου.
- 2.- Για τη σειρά των λέξεων σε μια Λατινική Πρόταση, βλέπε Επίμετρο Σχολικού Εγχειριδίου, τεύχος Α', εδάφιο VIII, 1-2, σελίδα 153.
- 4.- Ο ανωτέρω Πίνακας συντάχθηκε για πρώτη φορά σε χειρόγραφη μορφή στη διάρκεια των σχολικών ετών από 1984 έως 1988, από τον Φιλολόγο Κρικώνη Γεώργιο, σε συνεργασία αρχικά με τους μαθητές της Τρίτης Δέσμης [Θεωρητική] του Μεικτού Λυκείου Κολωνού [σημερινό 52<sup>ο</sup> Γενικό Λύκειο Αθηνών] και στη συνέχεια σε συνεργασία με τους μαθητές του 20<sup>ου</sup> Γενικού Λυκείου Αθηνών.

Για την τωρινή ηλεκτρονική επεξεργασία και αντιγραφή  
Σοφία Γ. Μεσίγκου – Γιώργος Ι. Κρικώνης  
Φιλολόγοι  
Οκτώβριος 2017